

文字圖像化設計之研究—以明代《法華經》之佛畫為例

Research on the Design of Text Images — Taking Buddhist Paintings of Lotus Sutra in Ming Dynasty as an Example

余宥嫻*

摘要

中國傳統美學強調文以載道、畫以立意、樂以象德、詩以言志的思想，亦有「藝之為道，道之為藝」之說法。文字與圖畫具有「為道」、「為藝」的雙重取向功能，能立意、載道，是古人「志於道、據於德、依於仁、游於藝」的高度體現，亦充分表達出設計美學之意涵。經過創意設計的文字圖像化之構成方式可分為「單體式」及「合體式」，「單體式」是以單一文字獨立表現某種意象，「合體式」可以文字的組合、部首的拆合、文字與圖畫混合的方式呈現，具有藝術與遊戲的趣味。

在敦煌，依據《妙法蓮華經》繪製的「法華經變」最早見於隋代，畫出了序品、方便品、譬喻品、見寶塔品、觀音普門品之內容。在明代高度藝術的發展下，佛經變相也出現了多樣化的創作風貌，將經文內容轉變之圖像，結合書寫的文字，這樣的文字圖像化設計繪畫風格，即為本文研究之重點。

關鍵詞：文字圖像化、法華經

Abstract

Chinese traditional aesthetics emphasizes concepts of “*articles* are for promulgating the Way (Tao), paintings are for forming conception, music is for reflecting virtue, and poems are for expressing ideas.” There is a saying – “arts are the Way and the Way is arts.” Text and image can function as “the Way” and “arts.” Being able to form concept and promulgate the Way is a high-level representation of “setting your heart upon the Way, basing yourself on virtue, leaning upon benevolence for support and taking my recreation in the arts” and fully demonstrates the meaning of aesthetic design. Structural types of text image through creative design can be divided into “Unitary Type” and “Fitted Type.” The former is some imagery that each single character independently represents. The latter can be represented in composition of characters, dismantling and combination of radicals of characters, mixture of characters and pictures – which are full of art and fun.

The finding in Dunhuang is that the earliest “Metamorphoses of Lotus Sutra”

* 余宥嫻 (Yu Yow-Shyan)，中國科技大學兼任講師。

made from *Lotus Sutra* could be seen in Sui Dynasty. Its contents include Xupin, Fanbianpin, Piyupin, Jianbaotapin, and Guanyinpumenpin. Under the high development of art during Ming Dynasty, many kinds of creative looks—transferring from scriptural contents into iconographical patterns as well as combining with written texts—had been generated in the variations of Buddhist scriptures. Such kind of design and pictorial style of text image is the research focus in this thesis.

Keyword : Text Images, Lotus Sutra